

International colloquium organized by the University of Warwick
and the CTL-Scuola Normale Superiore di Pisa as part of the AHRC-funded project
'Vernacular Aristotelianism in Renaissance Italy, c. 1400-c.1650'
(Principal Investigator: David A. Lines; Co-Investigators: Simon Gilson, Jill Kraye).

Per informazioni:

Eugenio Refini

E.Refini@warwick.ac.uk

Attività culturali

050509307 - 323 - 554 - 432

eventiculturali@sns.it

ARISTOTELE FATTO VOLGARE

ARISTOTELIAN PHILOSOPHY AND THE VERNACULAR IN THE RENAISSANCE

Scuola Normale Superiore
Piazza dei Cavalieri 7
Pisa

Convegno internazionale
organizzato in collaborazione
tra University of Warwick e CTL-SNS

27 e 28 settembre 2012
Sala Azzurra
Palazzo della Carovana



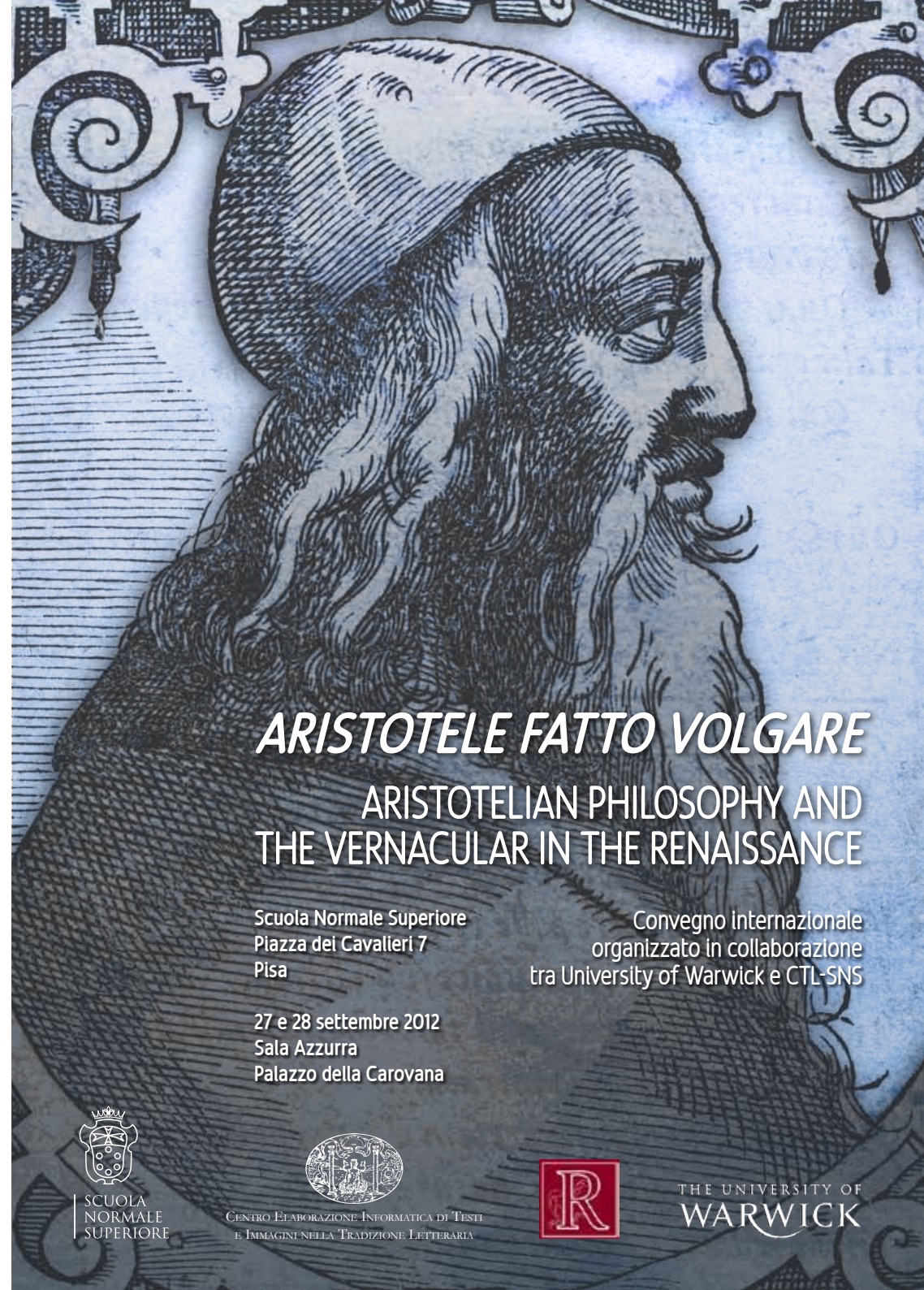
SCUOLA
NORMALE
SUPERIORE



CENTRO ELABORAZIONE INFORMATICA DI TESTI
E IMMAGINI NELLA TRADIZIONE LETTERARIA



THE UNIVERSITY OF
WARWICK



27TH SEPTEMBER

9.00 **Registration**

9.30 **Welcome**

LINA BOLZONI (Scuola Normale Superiore)
DAVID A. LINES (University of Warwick)

9.45 **The Late Medieval Tradition**

Chair: LUCA BIANCHI (Università del Piemonte Orientale)

CLAUDIO CIOCIOLA (Scuola Normale Superiore, Pisa)
L'Aristotele volgare di Concetto Marchesi

SONIA GENTILI (Università La Sapienza, Rome)
L'edizione dell'Etica in volgare attribuita a Taddeo Alderotti: risultati e problemi aperti

11.15 **Coffee Break**

11.45 **Presentation of the project 'Vernacular Aristotelianism in Renaissance Italy' and demonstration of the database**

(EUGENIO REFINI, University of Warwick)

13.00 **Lunch**

15.00 **The Aristotelian Tradition between Latin and the Vernacular**

Chair: MARIANNE PADE (The Danish Institute in Rome)

ANDREA BOCCHI (Università di Udine)
Demagogia trecentesca: un lascito aristotelico

DAVID A. LINES (University of Warwick)
La filosofia morale di Francesco Piccolomini fra latino e volgare

16.30 **Coffe break**

16.45 **Rewriting Aristotle in the Italian Vernacular I**

Chair: SIMON GILSON (University of Warwick)

SIMONE BIONDA (Université de Fribourg)
Un 'traduttore dei traduttori'? Bernardo Segni dalla Retorica alla Poetica

ANNA SIEKIERA (Università del Molise)
Riscrivere Aristotele: la formazione della prosa scientifica in italiano

20.00 **Conference Dinner**

28TH SEPTEMBER

9.30 **Rewriting Aristotle in the Italian Vernacular II**

Chair: CONCETTA BIANCA (Università di Firenze)

ALESSIO COTUGNO (Università Ca' Foscari, Venice)
L'strumento della filosofia di Alessandro Piccolomini (1551): organizzazione testuale e soluzioni lessicali

ANNALISA ANDREONI (Università IULM, Milan)
Luoghi aristotelici nelle Lezioni accademiche di Benedetto Varchi

11.00 **Coffee Break**

11.20 **European Connections I: France**

Chair: JILL KRAYE (The Warburg Institute, London)

ULLRICH LANGER (University of Wisconsin-Madison)
Epieikeia (equity) and the Virtue of Short Narrative in France

VIOLAINE GIACOMOTTO-CHARRA (Université Michel de Montaigne, Bordeaux-3)
Between Translation and Vulgarization: La Physique by Scipion Duplex

13.00 **Lunch**

15.00 **European Connections II: Spain**

Chair: DAVID A. LINES (University of Warwick)

JUAN MIGUEL VALERO MORENO (Universidad de Salamanca)
Forme dell'aristotelismo etico-politico in Castiglia tra secondo '400 e primo '500

PAULA OLMOS (Universidad Carlos III, Madrid)
Aristotle's Politics in 16th Century Spain: Two Vernacular Versions and a Big Debate

16.30 **Coffee Break**

16.50 **Round Table: Future Developments and New Research Strands**

CONCETTA BIANCA (Università di Firenze)

MARIANNE PADE (The Danish Institute in Rome)

JILL KRAYE (The Warburg Institute, London)

LUCA BIANCHI (Università del Piemonte Orientale)